



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Parade sauvage Revue d'études rimbaldiennes*, n° 32, 2021, p. 307-315

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12727-7.p.0307](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12727-7.p.0307)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Jean-Pierre BERTRAND, «Influences froides». En relisant les «lettres du voyant»

Le présent article n'entend pas faire l'inventaire des influences rimbaldiennes, subies ou exercées. Il interroge la question de l'influence, si prégnante dans le discours critique du XIX^e siècle, dans la manière dont le poète a pu se l'approprier pour situer son projet poétique, tel qu'il s'argumente dans les deux lettres dites « du voyant » (13 et 15 mai 1871, respectivement à G. Izambard et P. Demeny).

Mots-clés : Lettres « du voyant », Influence, Programme/manifeste, Poésie objective/subjective, Valeur (littéraire).

Jean-Pierre BERTRAND, “Cold influences. Rereading the ‘lettres du voyant’”

The goal of this essay is not so much to dress a catalogue of the various influences by which Rimbaud was either formed as a poet as it is to delve into the question of influence, a signifier that is nothing if not ladden in the nineteenth century. In so doing, it proposes a reading of the ways in which Rimbaud deployed the notion or problem of “influence,” most notably in the so-called “Seer Letters” (13 and 15 May, sent to Izambard and Demeny, respectively).

Keywords: “Seer” letters (“lettres du voyant”), influence, manifesto/programme, objective/subjective poetry, (literary) value.

Antoine NICOLLE, « Le “Chant de guerre parisien” et sa fonction dans la lettre du 15 mai 1871. Un exemple parodique de poésie citoyenne “à l’antique” »

Cet article propose une analyse de détail du « Chant de guerre parisien », fondée sur l'idée que Rimbaud y tourne en dérision non seulement la propagande versaillaise, mais aussi celle des communards. Dans le contexte plus large de la lettre du 15 mai 1871, il apparaît que ce poème est une illustration parodique de « poésie antique », une forme de poésie destinée, selon Rimbaud, à être dépassée.

Mots-clés : chant de guerre, parodie, propagande, pragmatique, Commune de Paris.

Antoine NICOLLE, *“Chant de guerre parisien”’s Function in the May 15, 1871 Letter. A parodic example of citizen poetry ‘à l’antique”*

This article offers a detailed analysis of the “Parisian War Song”, based on the idea that Rimbaud derides not only Versailles propaganda, but also that of the communards. In the wider context of the letter of 15 May 1871, it appears that this poem is a parodic illustration of “ancient poetry” – a form of poetry destined, according to Rimbaud, to be outdated.

Keywords: war song, parody, propaganda, pragmatic, Paris Commune.

Benoît DE CORNULIER, « Lecture des “Poètes de sept ans” vers la fin de la Commune de Paris »

Nous proposons une lecture des « Poètes de sept ans » en rapport avec la situation de l’auteur vers la fin de la Commune de Paris.

Mots-clés : Commune de Paris, Poète voyant, Narration poétique.

Benoît DE CORNULIER, *“Poetry and the ends of the Commune. A reading of ‘Les Poètes de sept ans”*

The reading proposed in this essay of “Les Poètes de sept ans” places the poem in relation to the author’s poetic and personal situation towards the end of the Paris Commune.

Keywords: Paris Commune, Visionary poet, Poetic narration.

Henri SCEPI, « Apostille au “Bateau ivre”. Rimbaud, Poe, Hugo et le “bégaiement du prodige” »

Centré sur l’étude du *Bateau ivre*, cet article se propose d’emprunter un parcours intertextuel qui privilégie certains lieux de résonance poétique, idéologique et politique. Il tente de montrer que Rimbaud se met à l’écoute de la tradition biblique des Psaumes, pour mieux circonscrire un champ de référence dominé par Poe, Baudelaire et Hugo. Le poème ouvre ainsi un champ de lisibilité qui conjugue aventure du poème et fluctuation de la pensée.

Mots-clés : Baudelaire, Poe, Hugo, réflexivité, pensée, vision.

Henri SCEPI, *“Notes on ‘Le Bateau ivre’. Rimbaud, Poe, Hugo and the ‘stammering prodigy”*

Taking “Le Bateau ivre” as its point of critical focus, the present study takes an intertextual path in and out of the poem in order to account for its varying sites

of poetic, ideological and political resonance with other poems and poets. Rimbaud deftly moves from the Biblical psalm tradition to an intertextual field dominated by references to Poe, Baudelaire, and Hugo – so that the adventure of the poem itself is tightly interwoven with the form and fluctuations of thought.

Keywords: Baudelaire, Poe, Hugo, reflexivity, thought, vision.

Frédéric THOMAS, « Paris, automne 1871, retour à l'ordre »

En octobre 1871, alors qu'il est dans la capitale depuis peu, Rimbaud écrit, dans l'album zutique, « Paris ». L'analyse plus précise du contexte parisien, ainsi que la découverte d'un article contemporain d'une figure centrale de ce poème, Robinet –, permettent de mieux cerner la logique de ce texte. Au-delà de la photographie du lieu et de l'instant, « Paris » constitue une cristallisation de la poésie de Rimbaud.

Mots-clés : Paris, Commune, l'ordre (retour à), Zutisme, Robinet.

Frédéric THOMAS, “Paris, autumn 1871, returns to order”

In October 1871, Rimbaud inscribes the sonnet “Paris” within the pages of the Album zutique. This essay shows how a more precise analysis of the Parisian context behind the poem, as well as the discovery of a contemporary article of a central figure of this poem – Robinet –, will allow us to better understand the logics and plays of signification of this otherwise disorienting text, which constitutes a crystallization of Rimbaud's poetic output as such in late 1871.

Keywords: Paris, The Commune, (return to Order), Zutism, Robinet.

Christophe BATAILLÉ, « Présages de la révolte. “Le Forgeron” »

Cet article tente de dévoiler par l'analyse de plusieurs points du « Forgeron » (1870) combien Rimbaud, sous couvert de relater un épisode de la Révolution française, évoque l'actualité de son époque. En outre, le poème montre que divers aspects de la Commune de Paris survenue au printemps 1871 étaient en germe depuis de nombreux mois.

Mots-clés : Gouvernement de la Défense nationale, Napoléon III, Second Empire, Socialisme, Anticléricalisme, Républicanisme.

Christophe BATAILLÉ, “Presages of revolt. ‘Le Forgeron’”

This article seeks to show through micrological analysis of Rimbaud's « Forgeron » (1870) the extent to which the poet indirectly conjures up the actuality of his own

fraught era under the auspices of a 1792 episode from the French Revolution. What one finds in the folds of this historical parallax is nothing short of the seeds of the poet's later engagement with the Commune, germinating as early as the autumn of 1870.

Key-words: Government of National Defense, Napoléon III, the Second Empire, Socialism, Anticlericalism, Republicanism.

Yves REBOUL, « Corbeaux et mémoire du sang. À propos des “Corbeaux” et de “La Rivière de Cassis” »

« Les Corbeaux » et « La Rivière de Cassis » évoquent tous deux la mémoire du sang versé durant l'année terrible et la Semaine sanglante : « Les Corbeaux » sous les apparences d'un poème patriotique, « La Rivière de Cassis » sous celles d'un paysage onirique qui est en fait une véritable allégorie. Si Rimbaud, en 1872, avait pu publier en volume ses poésies récentes, ils y auraient sans doute figuré ensemble.

Mots-clés : *Les Corbeaux*, *La Rivière de Cassis*, Commune, Semaine sanglante, allégorie.

Yves REBOUL, “*Crow me a river, remembering Violence. About “Les Corbeaux” and “La Rivière de Cassis”*”

“Les Corbeaux” and “La Rivière de Cassis” both conjure up memories of the blood spilled in Paris during the “terrible year” and the Bloody Week which put an end to the Commune: for the former, the spectre of violence appears in the guise of an ostensibly patriotic poem, and in the allegorical dream-like landscapes for the latter Had Rimbaud been able to publish a volume of his most recent writings in 1872, we can rest assured these poems would have figured side by side in such a collection.

Keywords: “Les Corbeaux”, “La Rivière de Cassis”, The Paris Commune, The Bloody Week, allegory.

Marc DOMINICY, « Encore des rires et des sourires. Germain Nouveau travestit Virgile, copie Aristophane, mais évoque Rimbaud »

Dans *Çà, ma muse, chantons*, où Nouveau travestit Virgile, la déviance du vers 61 est des plus frappante. En substituant *grasses* à *Grâces*, Nouveau a calqué le “nourrisson des Grâces” d'Aristophane pour évoquer à la fois l'expression répandue “nourrisson des Muses” et la promiscuité sexuelle supposément permise par la doctrine de Fourier. Par ailleurs, son “nourrisson” doit être identifié à Rimbaud.

Mots-clés : Germain Nouveau, Virgile, Aristophane, Fourier, Rimbaud.

Marc DOMINICY, “More on laughter and smiling. In his travesty of Vergil, Germain Nouveau imitates Aristophanes but evokes Rimbaud”

In Nouveau's “Çà, ma muse, chantons,” a travesty of Vergil, verse 61 is strikingly deviant. By substituting grasses (“fat”) for Grâces, Nouveau produced a calque of Aristophanes’ “nursling of the Graces”, pointing thus both to the stock expression “nursling of the Muses” and to the promiscuity allegedly licensed by Fourier’s doctrine. In addition, his “nursling” should be identified with Rimbaud.

Keywords: Germain Nouveau, Vergil, Aristophanes, Fourier, Rimbaud.

Alain BARDEL, « *Les Illuminations*, entre mélancolie et utopie »

L'enfance, puis l'évocation de *l'entreprise du voyant*, puis les vagabondages de *Ville en Villes*, enfin, le moment des vingt ans (*Jeunesse III*)... Rimbaud a, pour le moins, essayé, de donner à ses *Illuminations* le profil général d'un *Künstlerroman*. Que représente, dans la trajectoire intellectuelle du jeune poète, ce qu'on pourrait appeler « le moment des *Illuminations* » ? C'est en interrogeant le travail d'organisation réalisé par Rimbaud sur son recueil de poèmes en prose qu'on tente, ici, d'apporter réponse à cette question.

Mots-clés : *Les Illuminations*, recueil (de poèmes en prose), Commune de Paris, mélancolie, utopie, politique (des *Illuminations*).

Alain BARDEL, “*Les Illuminations*, between melancholia and utopia”

Childhood, the evocation of a poet striving to make himself a seer, the drifting from City to Cities and, finally, the depiction of arriving at the age of twenty (Jeunesse III): Rimbaud went to some lengths to give his Illuminations the overall look of a Künstlerroman. What does the « moment of Illuminations », as it were, represent in the poet’s intellectual trajectory? Interrogating the structure and organisation of Rimbaud’s volume of prose poems, the present essay seeks to address this, and other, questions.

Keywords: The Illuminations, volume (of poems in prose), Paris Commune, melancholia, utopia, politics (of the Illuminations).

Luke CARSON, « “La plénitude du grand songe”. Ashbery, Rimbaud et la “vision” de l’inconnu »

La traduction de John Ashbery des *Illuminations* (2011) eut l'effet d'une surprise pour les lecteurs du poète américain, connu pour son œuvre poétique souvent pleine d'humour et d'ironie. Une lecture attentive à la présence

rimbaldienne dans le recueil *Chinese whispers* (2002) montrera que, pris dans leur ensemble, ces moments identifient un lieu ou *topos* dans lequel la voix ou le sujet lyrique d'Ashbery parvient à trouver une sorte d'auto-reconnaissance prudente dans l'œuvre de Rimbaud.

Mots-clés : voyance/vision poétique, traductions, John Ashbery, lyrisme, philosophie et poétique.

Luke CARSON, "*Plenitude of the great dream'. Rimbaud, Ashbery and the 'vision' of the unknown*"

John Ashbery's 2011 translation of Rimbaud's Illuminations came as a surprise for readers familiar with this poet's work. A reading attentive to the presence of the Rimbaldian corpus in Ashbery's 2002 volume Chinese Whispers shows that those moments where an intertextual other presence rear their heads are always also moments in which the poet not only carefully affiliates or identifies with Rimbaud and in which Ashbery's lyric subject arrives at a tentative, searching form of self-recognition

Keywords: poetic vision/visionary poetics, translation, John Ashbery, lyricism, philosophy and poetics.

François-René SWENNEN et Quentin HAYOIS-ROSMAN, « Le cas André Rosman »

Le célèbre portrait d'Arthur Rimbaud blessé par Paul Verlaine est signé Jef Rosman. Il est apparu à Paris juste après la Seconde Guerre Mondiale et a été exposé puis vendu par un libraire du boulevard Saint-Germain ici identifié. Le peintre Jef Rosman est régulièrement assimilé à un certain André Marie Joseph Rosman. Qui était cet homme, né à Bruxelles en 1853 et décédé à Chicago en 1932 ?

Mots-clés : portrait, André Rosman, libraire, peintre.

François-René SWENNEN and Quentin HAYOIS-ROSMAN, "*The Rosman case*"

The portrait of Arthur Rimbaud wounded by Paul Verlaine is signed by Jef Rosman. It appeared in Paris in the early post Second World War period and was exhibited and then sold by a bookseller located on Boulevard Saint-Germain. He has been identified here. The painter Jef Rosman is regularly seen as a certain André Rosman. Who was this man, born in Brussels in 1853 and died in Chicago in 1932?

Keywords: portrait, André Rosman, bookseller, painter.

Victor GINSBURGH et Stamos METZIDAKIS, « “Voyelles” revisitées »

Nous suggérons que, dans son célèbre sonnet, Rimbaud aurait davantage pensé aux couleurs qu’aux voyelles, dont l’ordre dans les alphabets est d’ailleurs arbitraire. Le poète aurait plutôt été attentif à l’ordre d’apparition des vocables donnés aux couleurs dans un grand nombre de langues et de civilisations. Les voyelles du sonnet seraient alors imposées aux couleurs plutôt que l’inverse.

Mots-clés : ordre des voyelles dans les alphabets, ordre d’apparition des couleurs dans les langues, hypothèse de Sapir-Whorf, hypothèse de Chomsky.

Victor GINSBURGH and Stamos METZIDAKIS, “(The) Vowels (Sonnet) revisited”

We surmise that in his celebrated sonnet “Voyelles”, Rimbaud gave a preeminence to colors, rather than to vowels. Indeed, in most languages there is a “natural” order in which the names of colors are born—and this order is the same in most civilizations—which is less arbitrary than the letters in an alphabet. Rimbaud may have associated vowels to colors instead of colors to vowels.

Keywords: order of appearance of vowels in alphabets, order of appearance of colors in language, Sapir-Whorf hypothesis, Chomsky’s hypothesis.

François-René SWENNEN, « Cirages onctueux, slogan ou marque ? »

Dans une de ses « Conneries » zutiques intitulée « Paris », Arthur Rimbaud évoque des « Cirages onctueux ». Après avoir fait l’acquisition d’un boîte de cirage ancienne d’une marque Onctueux, on se demande ici si « Onctueux » est un slogan publicitaire ou un nom de marque ?

Mots-clés : Zutisme, « Paris », cirages, Onctueux, marque.

François-René SWENNEN, “Unctuous polishes or polishes Onctueux.?”

In one of his zutic Conneries, entitled Paris, Arthur Rimbaud quotes unctuous polishes (Cirages onctueux). The author acquired an old polish box of Onctueux brand. Onctueux: advertising slogan or brand name?

Keywords: Zutisme, “Paris”, polish, Onctueux, brand.

François-René SWENNEN, « Boullion et Boglione, une (mauvaise) histoire belge ? »

Dans leur correspondance du printemps 1873, Rimbaud et Verlaine évoquent la ville de Bouillon, dont ils orthographient le nom parfois fautivement (*Boullion*)

ou avec fantaisie (*Boglione*). Les poètes se sont peut-être amusés d'un trait de la phonologie du français parlé en Belgique.

Mots-clés : Laitou, Bouillon, Boglione, phonologie, Belgique.

François-René SWENNEN, "*Bouillon and Boglione, a (bad) Belgian story?*"

In their correspondence of spring 1873, Rimbaud and Verlaine quote the city of Bouillon, whose name they sometimes spell wrongly (Bouillon) or whimsically (Boglione). Hypothesis: the poets may have been amused by phonological features proper to Belgian francophones.

Keywords: Laitou, Bouillon, Boglione, phonology, Belgium.

Philippe ROCHER, « "Oraison du soir" et Verlaine »

Cette note propose de rapprocher un sonnet de Verlaine (« À Arthur Rimbaud ») à « Oraison du soir ».

Mots-clés : intertextualité, sonnet, « Oraison du soir », « À Arthur Rimbaud ».

Philippe ROCHER, "*Oraison du soir' and Verlaine*"

This micrological intervention suggests further paths for reading Verlaine's late sonnet "À Arthur Rimbaud" ("To/For Arthur Rimbaud") in the light of Rimbaud's 1871 sonnet, "Oraison du soir" ("An Evening Prayer")

Keywords: intertextuality, sonnet, "An Evening Prayer", "To/For Arthur Rimbaud".

Emmanuel LATREILLE, « La vie en forme de tombola »

L'ultime texte de Rimbaud, dicté à Isabelle, associe une loterie de « dents » et une double requête (changer de service, prendre un bateau). Non pas un délire : d'un jeu comptable et sémantique avec les signes (chiffres et lettres) se dégage une philosophie de la vie où hasards et rencontres soutiennent l'expression d'un désir partagé, et de son abandon par chacun.

Mots-clés : loterie, compte, service, désir, tombeau.

Emmanuel LATREILLE, "*Life in form of lottery*"

The last text by Rimbaud, read out to Isabelle, associates a collection of "teeth" and a double request (changing services, take a boat). Not a delirium: out of a counting

and semantic game playing with signs (numbers and letters) appears a philosophy of life in which contingencies and encounters sustain the expression of a shared desire, and its abandonment by everyone.

Keywords: lottery, account, service, desir, tomb.